



進天國  
得天國

Enter and Seize  
the Kingdom of Heaven



你關注“天國”嗎？

How often do you think  
about the kingdom of  
heaven?

**腓立比書 Philippians 3:20**

**我們卻是天上的國民，並且等候救主，就是主耶穌基督從天上降臨。**

**But our citizenship is in heaven.  
And we eagerly await a Savior  
from there, the Lord Jesus  
Christ.**

## 腓立比書 Philippians 3:18-19

因為有許多人行事是基督十字架的仇敵。我屢次告訴你們，現在又流淚的告訴你們：他們的結局就是沉淪；他們的神就是自己的肚腹。他們以自己的羞辱為榮耀，專以地上的事為念。

For, as I have often told you before and now tell you again even with tears, many live as enemies of the cross of Christ. Their destiny is destruction, their god is their stomach, and their glory is in their shame. Their mind is set on earthly things.

馬太福音 Matthew 5:20

我告訴你們，你們的義若不勝於文士和法利賽人的義，斷不能進天國。

**For I tell you that unless your righteousness surpasses that of the Pharisees and the teachers of the law, you will certainly not enter the kingdom of heaven.**

**馬太福音 Matthew 7:21**

**凡稱呼我『主啊，主啊』的人不能都進天國；惟獨遵行我天父旨意的人才能進去。**

**“Not everyone who says to me, ‘Lord, Lord,’ will enter the kingdom of heaven, but only the one who does the will of my Father who is in heaven.**

**馬太福音 Matthew 16:19**

**我要把天國的鑰匙給你，凡你在地上所捆綁的，在天上也要捆綁；凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。**

**I will give you the keys of the kingdom of heaven; whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven.**

**馬太福音 Matthew 18:3**

**我實在告訴你們，你們若不回轉，變成小孩子的樣式，斷不得進天國。**

**And he said: “Truly I tell you, unless you change and become like little children, you will never enter the kingdom of heaven.**

## 路加福音 Luke 17:20-21

法利賽人問：「神的國幾時來到？」耶穌回答說：「神的國來到不是眼所能見的。人也不得說：『看哪，在這裡！看哪，在那裡！』因為神的國就在你們心裡（心裡：或作中間）。」

Once, having been asked by the Pharisees when the kingdom of God would come, Jesus replied, "The kingdom of God does not come with your careful observation, nor will people say, 'Here it is,' or 'There it is,' because the kingdom of God is within you."

• 如何**進**天國？

How to **enter** the kingdom of God?

• 如何**得**天國？

How to **seize** the kingdom of God?

# 如何進天國？

## How to enter the Kingdom of God?



約翰福音 John 3:5

耶穌說：「我實實在在的告訴你，人若不是從水和聖靈生的，就不能進神的國。

Jesus answered, "I tell you the truth, no one can enter the kingdom of God unless he is born of water and the Spirit.

# 水：神的話

## Water : God's word

以弗所書 Ephesians 5:26

要用水藉著道把教會洗淨，成為  
聖潔，

to make her holy, cleansing  
her by the washing with water  
through the word,

# 水：神的話

## Water : God's word

羅馬書 Romans 10:17

可見信道是從聽道來的，聽道是從**基督的話**來的。

Consequently, faith comes from hearing the message, and the message is heard through **the word of Christ.**

# 聖靈：使人重生

Holy Spirit : rebirth and renewal

提多書 Titus 3:5

他便救了我們，並不是因我們自己所行的義，乃是照他的憐憫，**藉著重生的洗和聖靈的更新。**

He saved us, not because of righteous things we had done, but because of his mercy. He saved us **through the washing of rebirth and renewal by the Holy Spirit.**

# 聖靈：使人重生

Holy Spirit : rebirth and renewal

提多書 Titus 3:6-7

聖靈就是神藉著耶穌基督我們救主厚厚澆灌在我們身上的，好叫我們因他的恩得稱為義，可以憑著永生的盼望成為後嗣。

whom he poured out on us generously through Jesus Christ our Savior, so that, having been justified by his grace, we might become heirs having the hope of eternal life.

**進天國是神給我們的白白的恩典，  
需要我們的努力嗎？**

**The kingdom of God is God's  
gracious gift. Do we need to  
strife for it?**

# 悔改 Repentance

馬太福音 Matthew 3:1-2

那時，有施洗的約翰出來，在猶太的曠野傳道，說：「天國近了，你們**應當悔改**！」

In those days John the Baptist came, preaching in the Desert of Judea and saying, "**Repent**, for the kingdom of heaven is near."

# 悔改 Repentance

馬太福音 Matthew 4:17

從那時候，耶穌就傳起道來，說：「天國近了，你們**應當悔改**！」

From that time on Jesus began to preach, "**Repent**, for the kingdom of heaven is near."

# 進窄門，走小路

## Narrow gate and narrow road

馬太福音 Matthew 7:13-14

你們要**進窄門**。因為引到滅亡，那門是寬的，路是大的，進去的人也多；引到永生，那**門是窄的，路是小的**，找著的人也少。

**Enter through the narrow gate. For wide is the gate and broad is the road that leads to destruction, and many enter through it. But small is the gate and narrow the road that leads to life, and only a few find it.**

# 進天國的攔阻

## The barriers of entering

馬太福音 Matthew 19:23-24

耶穌對門徒說：「我實在告訴你們，**財主進天國是難的**。我又告訴你們，駱駝穿過針的眼，比財主進神的國還容易呢！」

Then Jesus said to his disciples, "I tell you the truth, it is hard for a rich man to enter the kingdom of heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God."

# Needle's Eye 針的眼



# 在神凡事都能

with God all things are possible

馬太福音 Matthew 19:25-26

門徒聽見這話，就希奇得很，說：「這樣誰能得救呢？」耶穌看著他們，說：「在人這是不能的，在神凡事都能。」

When the disciples heard this, they were greatly astonished and asked, "Who then can be saved?" Jesus looked at them and said, "With man this is impossible, but with God all things are possible."

馬太福音 Matthew 11:12

從施洗約翰的時候到如今，天國是  
**努力**進入的，**努力**的人就得著了。

From the days of John the  
Baptist until now, the kingdom  
of heaven has been **forcefully**  
**advancing**, and **forceful men** lay  
hold of it.

# 如何得天國？

## How to seize the Kingdom of God?



# 負我的軛 Take my yoke

馬太福音 Matthew 11:28-30

凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息。我心裡柔和謙卑，你們當**負我的軛，學我的樣式**；這樣，你們心裡就必得享安息。因為**我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。**」

"Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest. **Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy and my burden is light.**"

# 竭力進入 **Make every effort to enter**

希伯來書 Hebrew 4:9-11

這樣看來，必另有一安息日的安息為神的子民存留。因為那進入安息的，乃是歇了自己的工，正如神歇了他的工一樣。所以，我們**務必竭力進入那安息**，免得有人學那不信從的樣子跌倒了。

**There remains, then, a Sabbath-rest for the people of God; for anyone who enters God's rest also rests from his own work, just as God did from his. Let us, therefore, **make every effort to enter that rest**, so that no one will fall by following their example of disobedience.**

# 恐懼戰兢做成 Work out with fear and trembling

腓立比書 Philippians 2:12-13

這樣看來，我親愛的弟兄，你們既是常順服的，不但我在你們那裡，就是我如今不在你們那裡，更是順服的，就當**恐懼戰兢做成你們得救的工夫**。因為你們立志行事都是神在你們心裡運行，為要成就他的美意。

Therefore, my dear friends, as you have always obeyed--not only in my presence, but now much more in my absence--**continue to work out your salvation with fear and trembling, for it is God who works in you to will and to act according to his good purpose.**

# 結論 Conclusions :

- 還在天國之外的人要努力進天國。

Overcome the barriers to enter the kingdom of God.

– 是什麼攔阻你信耶穌呢？ (What barriers?)

- 基督徒當努力得天國。

Make every effort to take the kingdom of God.

– 你當如何竭力呢？ (How?)